



الهيئة العامة للاستعلامات

هيئة الاستعلامات: حادث الطعن فى الغردقة لم تتحدد طبيعته ودوافعه بعد

أكدت الهيئة العامة للاستعلامات أن حادث الاعتداء الذى قام به احد الاشخاص ضد بعض السائحين طعنا بسكين فى مدينة الغردقة يوم أمس (الجمعة) لم تتحدد طبيعته ولادوافعه حتى الآن، وان النيابة المختصة تتولى التحقيق مع الجانى بشأن الحادث.

وقالت هيئة الاستعلامات فى بيان ، ان بيانها التحليلى الصادر باللغة العربية عقب الحادث قد اكد هذا الامر، مشيرة الى ان النسخة المترجمة من البيان الى اللغة الانجليزية قد تضمنت خطأ فى الترجمة يفهم منه ان حادث الطعن فى الغردقة حادث اراهابى ، وهو نفس الخطأ الذى جاء فى الترجمة الى اللغة الفرنسية من البيان والتي تمت نقلا عن النص الانجليزى.

وصرح الاستاذ ضياء رشوان رئيس الهيئة العامة للاستعلامات ان هذا الخطأ وقع فيه مترجمان متعاقدان من خارج الهيئة ، حيث تقرر انهاء التعاقد معهما فورا، مشيرا الى انه بصدد عملية تطوير شاملة للارتقاء بمستوى ودقة الاداء الاعلامى بالهيئة باعتبارها واجهة مصر للتعامل مع الاعلام الدولى.

وأشار رشوان الى ان هيئة الاستعلامات قد ابلغت المراسلين الاجانب عبر المركز الصحفى للمراسلين الاجانب التابع لها بضرورة الالتزام بالدقة والموضوعية فى تناول الاحداث الاخيرة ، واستقاء المعلومات من مصادرها الرسمية وعدم الانسياق وراء معلومات مغلوطة ، وكذلك عدم استباق نتائج التحقيقات التى تجريها الجهات القضائية بشأن هذه الاحداث، والالتزام بما تمليه قواعد المهنة الاعلامية من ضوابط.

SIS: Hurghada Knife Attack.... nature still unidentified.. motives still Unknown

Egypt's State Information Service (SIS) asserts that the nature of last Friday Hurghada knife attack and the motives behind it are not yet unveiled by the investigation authorities. The knife attack took place in Hurghada resort by an assailant targeting a number of tourists. The assailant is still being questioned by the investigation authorities, SIS states.

The State Information Service affirms that its analytical statement issued in Arabic directly subsequent to the attack asserted that the authorities have not yet identified the nature of the attack and motives behind it; however, the statement English translation contained an error, falsely indicating that the attack is "a terrorist act", and the same error was in the statement French translation that has been prepared based on the English version.

Chairman of the State Information Service, Mr Diaa Rashwan, stated that this error was made by two freelance translators whose contracts with SIS were consequently terminated due to this error. Mr Rashwan added that he is about adopting a comprehensive process aiming at elevating the level of the SIS media performance and enhancing its accuracy, in view of the indispensable and crucial role of the State Information Service in dealing with the international media.

In the same vein, Mr Rashwan added that SIS, through its foreign press center, called upon all foreign correspondents to necessarily adhere to accuracy and objectivity in their coverage of the recent developments that Egypt witnessed. Furthermore, SIS urged foreign correspondents once anew to obtain information from official sources, not to be misled by false information, avoid jumping into conclusions before investigations are completely finalized by competent judicial authorities and abide by Media rules, regulations and ethics .